

74:1 מְשָׁכִיל לְאֶסָף לְמָה זָנַחְתָּ אֱלֹהִים לְנֹצַח יְעֹשֵׁן
 mshkil l·asph l·me aleim znochth l·ntzch ioshn
 contemplating to·Asaph to·what ? Elohim you-cast-off to·permanence he-shall-smolder

1 . <<Maschil of Asaph.>>
 O God, why hast thou cast [us] off for ever? [why] doth thine anger smoke against the sheep of thy pasture?

אָפָּךְ בְּצֹאֵן מִרְעִיתֶךָ :
 aph·k b·tzan mroith·k :
 anger-of·you in·flock-of pasture-of·you

74:2 זָכֵר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קָדָם נְאֻלֶּה שְׁבֵט
 zkr odth·k qnith qdm galth shbt
 remember-you ! congregation-of·you you-acquired aforetime you-redeemed tribe-of

2 Remember thy congregation, [which] thou hast purchased of old; the rod of thine inheritance, [which] thou hast redeemed; this mount Zion, wherein thou hast dwelt.

נַחֲלֹתְךָ הָר צִיּוֹן - זֶה שְׁכַנְתָּ בּוֹ :
 nchlth·k er - tziun ze shkmth b·u :
 allotment-of·you mountain-of Zion this you-tabernacled in·him

74:3 הֲרִיעָה פְּעֻמֹּת לְמִשְׁאוֹת נֹצַח כָּל - הָרַע
 erim·e phomi·k l·mshauth ntzch kl - ero
 °raise-up-you ! footings-of·you to·futilities-of permanence all-of he-°did-evil

3 Lift up thy feet unto the perpetual desolations; [even] all [that] the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

אֹיֵב בִּקְדֹשׁ :
 auib b·qdsh :
 one-being-enemy in·the·sanctuary

74:4 שָׁאוּ צִרְרֵיךָ בְּקִרְבִּי מוֹעֵדְךָ שְׁמוֹ
 shagu tzrri·k b·qrb muod·k shmu
 they-roar ones-being-foes-of·you in·within-of appointed-place-of·you they-place

4 Thine enemies roar in the midst of thy congregations; they set up their ensigns [for] signs.

אוֹתָם אֹתוֹת :
 authth·m athuth :
 ensigns-of·them signs

74:5 יָדוּעַ קַרְדָּמוֹת עֵץ - בְּסִבְךָ לְמַעַלָּה
 iudo k·mbia l·mol·e b·sbk - otz qrdmuth :
 he-is-being-known as-one-°wielding to·up·ward in·thicket-of tree hatchets

5 [A man] was famous according as he had lifted up axes upon the thick trees.

74:6 וְעַתָּה וְעַתָּה פְּתוּחֵיהָ יַחַד בְּכַשִּׁיל וְכִילְפָּת
 u·oth u·othe phthuchi·e ichd b·kshil u·kilphth
 and·now and·now engraved-panels-of·her altogether in·crowbar and·bills

6 But now they break down the carved work thereof at once with axes and hammers.

יְהַלְמוּן :
 ielmu·n :
 they-are-beating

74:7 שְׁלַחוּ בָּאֵשׁ מִקְדָּשְׁךָ לְאֶרֶץ חַלְלוּ מִשְׁכַּן -
 shlchu b·ash mqdsh·k l·artz chllu mshkn -
 they-°send-up in·the·fire sanctuary-of·you to·the·earth they-°profane tabernacle-of

7 They have cast fire into thy sanctuary, they have defiled [by casting down] the dwelling place of thy name to the ground.

שְׁמֶךָ :
 shm·k :
 name-of·you

74:8 אָמְרוּ בְּלִבָּם נִינָם יַחַד שָׂרְפוּ כָּל -
 amru b·lb·m nin·m ichd shrphu kl -
 they-say in·heart-of·them we-shall-tyrannize·them together they-burn all-of

8 They said in their hearts, Let us destroy them together: they have burned up all the synagogues of God in the land.

מוֹעֲדֵי בְּאֶרֶץ אֵל -
 muodi - al b·artz :
 appointed-places-of El in·the·land

74:9 אוֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ אֵין עוֹד - נְבִיא וְלֹא יָדַע אִתְּנוּ -
 auththi·nu la rainu ain - oud nbia u·la - ath·nu ido od -
 signs-of·us not we-see there-is-no further prophet and·not with·us one-knowing until

9 We see not our signs: [there is] no more any prophet: neither [is there] among us any that knoweth how long.

מָה :
 me :
 what ?

74:10 עַד מָתִי אֱלֹהִים יִחַרְךָ יִנְאָץ אוֹיֵב שְׁמֶךָ
 od - mthi aleim ichrph tztz inatz auib shm·k
 until when ? Elohim he-shall-°reproach foe he-shall-°spurn one-being-enemy name-of·you

10 O God, how long shall the adversary reproach? shall the enemy blaspheme thy name for ever?

לְנֹצַח :
 l·ntzch :
 to·permanence

74:11 לְמָה תִּשָּׁב יָדְךָ וְיְמִינְךָ מִקְרִב
 l·me thshib id·k u·imin·k m·qrb
 to·what ? you-are-°turning-back hand-of·you and·right-hand-of·you from·within-of

11 Why withdrawest thou thy hand, even thy right hand? pluck [it] out of thy

bosom.

חוקֶךָ | **חִיקֶךָ** | **כִּלְה** :
 chug·k | chiq·k | kle :
 bosom-of·you | bosom-of·you | finish-you !

74:12 **וְאֱלֹהִים** | **מֶלְכִי** | **מִקְדָּם** | **פָּעַל** | **יְשׁוּעוֹת** | **בְּקִרְבִּי** | **הָאָרֶץ** :
 u·aleim | mlk·i | m·qdm | phol | ishooth | b·qrb | e·artz :
 and·Elohim | king-of·me | from·aforetime | one·contriving | salvations | in·within-of | the·earth

74:13 **אַתָּה** | **פִּזְרַתָּ** | **בְּעֹזְךָ** | **יָם** | **שִׁבְרַתָּ** | **רָאשֵׁי** | **תַּנִּינִים** | **עַל** - **הַמַּיִם** :
 athe | phurrth | b·oz·k | im | shbrth | rashi | thnim | ol - e·mim :
 you | you-^mpartitioned | in·strength-of·you | sea | you-^mbroke | heads-of | monsters | on | the·waters

74:14 **אַתָּה** | **רִצַּצְתָּ** | **רָאשֵׁי** | **לְוִיָּתָן** | **תַּחֲנִנֵי** | **מֵאֲכָל** | **לְעַם** :
 athe | rtztzth | rashi | luithn | ththn·nu | makl | l·om :
 you | you-^mbruised | heads-of | dragon | you-are-giving·him | food | to·people

לְצִיִּים :
 l·tziim :
 to·ones-of·arid·places

74:15 **אַתָּה** | **בְּקָעָתָ** | **מַעַיִן** | **וְנַחַל** | **הַחֹבֶשֶׁת** | **אַתָּה** | **נַהֲרוֹת** | **אֵיתָן** :
 athe | bqeth | moim | u·nchl | athe | eubshth | neruth | aithn :
 you | you-rent | spring | and·watercourse | you | you-^cdried-up | streams | perennial

74:16 **לְךָ** | **יּוֹם** | **אִף** - **לְךָ** | **לַיְלָה** | **אַתָּה** | **הַכִּינֹוֹת** | **מֵאוֹר** | **וְשֶׁשֶׁשׁ** :
 l·k | ium | aph - l·k | lile | athe | ekinuth | maur | u·shmsh :
 to·you | day | indeed | to·you | night | you | you-^cestablished | luminary | and·sun

74:17 **אַתָּה** | **הַצַּבֹּתָ** | **כָּל** | **גְּבוּלוֹת** - **אֶרֶץ** | **קִיץ** | **וְחֹרֶף** | **יִצְרַתָּם** | **אַתָּה** :
 athe | etzbtth | kl - | gbuluth | artz | qitz | u·chrph | athe | itzrth·m :
 you | you-^cstationed | all-of | boundaries-of | earth | summer | and·winter | you | you-formed·them

74:18 **זְכֹר** | **אֵיב** - **זֹאת** | **חָרַף** | **יְהוָה** | **וְעַם** | **נָבָל** :
 zkr | - | zath | auib | chrph | ieue | u·om | nbl :
 remember-you ! | this | one-being-enemy | he-^mreproached | Yahweh | and·people | decadent

נֶאֱצוּ | **שְׁמֶךָ** :
 natzu | shm·k :
 they-^mspurned | name-of·you

74:19 **אַל** | **תִּתֵּן** - **לְחַיֵּת** | **נַפְשׁ** | **תּוֹרְדָה** | **חַיֵּת** | **עֲנִיִּים** | **אֶתְּ** :
 al | - | ththn | l·chith | nphsh | thur·k | chith | onii·k :
 must-not-be | you-are-giving | to·animal | soul-of | turtledove-of·you | life-of | humble-ones-of·you

אַל | **תִּשְׁכַּח** - **לְנֶצַח** :
 al | - | thshkch | l·ntzch :
 must-not-be | you-are-forgetting | to·permanence

74:20 **הִבַּט** | **לְבְרִית** | **כִּי** | **מִלְאוּ** | **מְחֹשְׁכֵי** | **נְאוֹת** | **אֶרֶץ** | **חֲמָס** :
 ebt | l·brith | ki | mlau | mchshki | - | artz | nauth | chms :
 look-you ! | to·^{the}covenant | that | they-fill | dark-places-of | land | haunts-of | violence

74:21 **אַל** | **יִשָּׁב** - **דָּךְ** | **נִכְלָם** | **עֲנִי** | **וְאֲבִיּוֹן** :
 al | - | ish | dk | nkml | oni | u·abiun :
 must-not-be | he-is-turning-away | crushed-one | being-confounded | humble-one | and·needy-one

יְהַלְלוּ | **שְׁמֶךָ** :
 iellu | shm·k :
 they-shall-^mpraise | name-of·you

74:22 **קוּמָה** | **אֱלֹהִים** | **רִיבָה** | **רִיבָה** | **זְכֹר** | **חֲרַפְתָּךְ** | **מִנִּי** - :
 qum·e | aleim | rib·e | rib·k | zkr | chrphth·k | mni - :
 arise-you ! | Elohim | contend-you ! | contention-of·you | remember-you ! | reproach-of·you | from

נָבָל | **כָּל** | **הַיּוֹם** :
 nbl | kl | - | e·ium :
 decadent-one | all-of | the·day

74:23 **אַל** | **תִּשְׁכַּח** - **קוֹל** | **צָרִיךְ** | **שָׂאוֹן** :
 al | - | thshkch | qul | tzrri·k | shaun :
 must-not-be | you-are-forgetting | voice-of | ones-being-foes-of·you | tumult-of

קָמִיךָ | **עֹלָה** | **תְּמִיד** :
 qmi·k | ole | thmid :
 ones-rising-of·you | one-ascending | continually

12 . For God [is] my King of old, working salvation in the midst of the earth.

13 Thou didst divide the sea by thy strength: thou brakest the heads of the dragons in the waters.

14 Thou brakest the heads of leviathan in pieces, [and] gavest him [to be] meat to the people inhabiting the wilderness.

15 Thou didst cleave the fountain and the flood: thou driedst up mighty rivers.

16 The day [is] thine, the night also [is] thine: thou hast prepared the light and the sun.

17 Thou hast set all the borders of the earth: thou hast made summer and winter.

18 . Remember this, [that] the enemy hath reproached, O LORD, and [that] the foolish people have blasphemed thy name.

19 O deliver not the soul of thy turtledove unto the multitude [of the wicked]: forget not the congregation of thy poor for ever.

20 Have respect unto the covenant: for the dark places of the earth are full of the habitations of cruelty.

21 O let not the oppressed return ashamed: let the poor and needy praise thy name.

22 Arise, O God, plead thine own cause: remember how the foolish man reproacheth thee daily.

23 Forget not the voice of thine enemies: the tumult of those that rise up against thee increaseth continually.